Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 19 (1926) **Heft**: [1]: Schüler

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent	
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué-	que j'acquière, es, e, acqué-	
Aller	gehen	rons, ez, ils acquièrent je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	rions, iez, acquièrent que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al	
Assaillir	anfallen	yont j'assaille, etc., nous assail-	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions,	
Asseoir	setzen	lons, ez, ent j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	iez, ent que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que	
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient	
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.		
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent	
Bouilli r	sieden	je bous, s, t, nous bouil-	que je bouille, es, e, bouil-	
Ceindre	umgürten	lons, ez, ent je ceins, s, t, nous cei-	lions, iez, ent que je ceigne, es, e, cei-	
Conclure	schliessen	gnons, ez, ent je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	gnions, iez, ent que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent	
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-	
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent	
Conquérir Construire	erobern erbauen	comme acquérir comme cuire		
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	sions, iez, ent	
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent	
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent	
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient		
Croître	wachsen	je crois, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent	
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent	
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons,	que je cuise, es, e, cuisions,	
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent	
160				

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	-	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers, etc.	acguérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
	_	_	entre.		_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ce ig nis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confi r ai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai,	connais, etc.	connais- sant	connu
					_
ie cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais.	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je c r oirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je c r oîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
6					161

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
	.,,			
Dormir	schlafen	je dors,s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dormions, iez, ent	
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons,		
Envoyer	senden	ez, ent j'envoie, ies, ie, nous envo-	que j'envoie, ies, ie, envo-	
Être	sein	yons, yez, ient je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	yions, yiez, ient que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ient	
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.	
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent	
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient	
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent	
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez,	que je lise, es, e, lisions, iez, ent	
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	que je luise, etc.	
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent	
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire	
Mentir	lügen	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, men- tions, iez, ent	
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent	
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous moulons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent	
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mourons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent	
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent	
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naisions, iez, ent	
Nuire Offrir Ouïr	schaden anbieten hören	comme cuire, sauf Part. p. comme couvrir	Sions, icz, cht	
Ouvrir	öffnen	comme couvrir		
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent	
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent		
162		50115, CZ, CH		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je se r ai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais	ı	il faudra —		fleurissant, fig. florissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fuit
je haïssais	je haïs, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais		je luirai		luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
-	_			-	
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
					nui
	j'ouïs				ouï
je paissais		je paîtrai	pais, etc.	paissant	
je parais-	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais-	paru
sais				sant	163

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonetif	
Management				
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.	
Plaindre	beklagen	comme ceindre	_	
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plai- sons, ez, ent	sions, iez, ent	
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pourvoyez, ils pourvoient	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pour- voyions, yiez, voient	
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent		
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire	
Pren dre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, il prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent	
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.	
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent	
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	1	
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent		
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent		
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffisons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffisions, iez, ent	
Suivre	folgen	1	que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent	
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	, ,	
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent	
Traduire Traire	übersetzen melken	comme cuire je trais, s, t, nous trayons,	que je traie, es, e, trayions,	
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vain-	yiez, traient que je vainque, es, e, vain-	
Valoir	gelten	quons, ez, ent je vaux, x, t, nous valons,		
Vêtir	kleiden	ez, ent je vêts, ts, t, nous vêtons,		
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent	
164			,	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
_	_	-		_	
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai		pouvant	pu
_				_	_
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
jeprévalais	j e pré valus	je prévau- drai		prévalant	prévalu
jerésolvais	j e ré solus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je ri r ai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons, sachez	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tînmes, tîntes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenan t	tenu
_ je tra yais	— —	je trairai	trais, etc.	tra yant	– trai t
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je v ê tirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je v ivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					165

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Voir Vouloir	sehen wollen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent	
		ez, ils veulent	lions, iez, veuillent	

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren, davon absehen comme traire Apparoir, dartun. . . il appert Astreindre, anhalten comme ceindre Atteindre, erreichen comme ceindre Contraindre, zwingen comme ceindre Contredire, widersprechen . . comme ceindre dire, sauf vous contredisez Craindre, fürchten . comme ceindre Dédire, nicht gelten lassen, umstossen, comme dire, sauf vous dédisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dédisez Dédire, nauf vous dédisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dédisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dédisez Dédire, nauf vous dédisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dedisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dedisez Dédire, sauf vous dédisez Dédire, nauf vous dedisez Dédire, nauf vous dedisez Dédire, nauf vous dedisez Dédire, sauf vous dedisez Dédire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous dedisez Dédire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous de dire, nauf vous de

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Das Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeistungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Eremplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Caß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Cege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Participe Participe

Imparfait	défini	Futur	Impératif	présent	passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille,veuil- lez et voulez	voulant	voulu
			bitten Restreindre, ve (fig.sicheinsch Séduire, verfül hinreissen Sentir, fühlen Souffrir, leiden	ern, Nahrung en . comme reuen . comme chen, comme erstopfen, ränken)com nren, comm comm comm nren, comm comm nren, comm	connaître me mentir e acquérir me ceindre me mentir ne couvrir ne ceindre ne assaillir

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

Passé

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß=ober Cöschpapier. 3. weiße Papierbogen (zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Planzen auf dem

weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male.

Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen müssen vollständig trocken sein, sonst Ungeziefer=

nest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.

167